

**كهرباء لبنان**  
"مؤسسة عامة"  
**ELECTRICITE DU LIBAN**  
"Etablissement Public"

[ ]

شارع النهر - بيروت - تلفون : 01-442720  
تلفرافيا : كهرباء لبنان  
فاكس : 01583084

[ ]

رقم المحفوظات  
رقم الصادر  
بيروت في ٢٠٢٥ / ١٠ / ٧

الموضوع: المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ - تأمين  
خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط  
البحري في معلمي الذوق والحبة الحراريين -  
توضيحات دفعة ثانية على أسئلة واردة من عارضين  
محتملين  
المراجع: - المادة ٢١ من قانون الشراء العام.

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعطفاً على الدعوة إلى المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣  
بموضوع تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معلمي الذوق والحبة  
الحراريين المُعلن عنها على موقع هيئة الشراء العام تحت الرقم ٢٠٢٥/٤٣ بتاريخ ٢٠٢٥/٧/٢٤،  
نفيدكم أنه ورد المؤسسة من عارضين محتملين الاسئلة التالية، وتبدي مؤسسة كهرباء لبنان  
جوابها عليهم كما يلي:

سؤال ١ :

هل تسديد قيمة الصفقة سيتم حصراً بالدولار الأميركي أو بالعملة الأجنبية المذكورة في كل عرض يُقدّم  
من قبل العارض؟  
اننا نطالب من سعادتكم توضيح هذا الموضوع، وتأكد أن تسديد قيمة الصفقة سيتم بالعملة الأجنبية  
المذكورة في كل عرض، وذلك لكي يبقى العارض في صلب عمله وليس مصرفياً أو يعمل بالكامبيو مما  
قد يؤثر سلباً على الأسعار المعروضة أو يحول دون تقديم عروض من بعض المهتمين مما يخفف من  
إمكانية المنافسة.

جواب ١ :

لا مانع من أن تسدد قيمة الصفقة بالعملة الأجنبية المذكورة في كل عرض طالما أنه سيتم فتح اعتماد  
مستندي لكل مناقصة عمومية في مصرف لبنان وهذا الأمر يفتح باب المنافسة لسائر العارضين دون  
التقيد بالتغييرات المحتملة في سوق القطع.

سؤال ٢ :

إن السؤال نفسه يُطرح بالنسبة لتسديد السقف المالي المحددة بخمسة عشرة مليار ليرة لبنانية لسلفة  
الـ ٢٠%، هل ستدفع بالليرة اللبنانية أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض؟

إن مطالبتنا بأن تكون بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض وذلك للأسباب لنفسها المذكورة في البند رقم ١.

### جواب ٢:

فيما يتعلق بموضوع سلفة الـ ٢٠% وعمّا إذا كانت ستسدّد بالليرة اللبنانية أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض، لذا يفضل أن يتم فتح الاعتماد المستندي بقيمة الطلبية (١٠٠%) وعلى أن يتم دفع قيمة سلفة الـ ٢٠% من ضمن الاعتماد المستندي المفتوح لدى مصرف لبنان وذلك بهدف أن يكون سعر الصرف موحد لكامل الطلبية.

### سؤال ٣:

#### 1- Technical Note(s) – Zouk

- 1- GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities quoted are as per provided documentation.
- 2- Client to confirm string composition, assumed 1 off 505X in each string is a spare.
- 3- No MBC assumed in hose string, client to confirm.
- 4- Client to confirm ancillary/end gear composition for each string. We have quoted typical end gear arrangements to provide indicative costs.
- 5- Client to confirm jumper hoses are not required as part of scope of supply.
- 6- All floating hoses have Minimum Reserve Buoyancy (MRB) of 20%, except for type VRH501L.
- 7- Client to confirm definition of 'pad eye and chain' to allow for quotation.
- 8- Float quantities are as per provided documentation.

#### 2- Technical Note(s) – Jieh

- 1- GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities as per provided documentation.
- 2- Client to confirm string composition, as no hose for PLEM connection requested.
- 3- No MBC assumed in hose string, client to confirm.
- 4- Client to confirm any ancillary/end gear requirements.

### جواب ٣:

الإجابة على السؤال ٣ هي في المستندات المرفقة (مؤلفة من ٤ صفحات)

يؤمل أخذ العلم.

و.ح.  
ف.ل.  
ج.ف.

رئيس مجلس الإدارة  
المدير العام

كمال الحايك

## 1. Technical Note(s) – Zouk

| No | Description   |
|----|---|
| 1  | GMPHOM 2008 recommends having one tall hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities quoted are as per provided documentation. |
| 2  | Client to confirm string composition, assumed 1 off 505X in each string is a spare.   |
| 3  | No MBC assumed in hose string, client to confirm.   |
| 4  | Client to confirm ancillary/end gear composition for each string. We have quoted typical end gear arrangements to provide indicative costs.                       |
| 5  | Client to confirm jumper hoses are not required as part of scope of supply.   |
| 6  | All floating hoses have Minimum Reserve Buoyancy (MRB) of 20%, except for type VRH501L.   |
| 7  | Client to confirm definition of "pad eye and chain" to allow for quotation.   |
| 8  | Float quantities are as per provided documentation.   |



حضره

024-22

مؤسسة كهرباء لبنان

وثيقة احالة

تتعلق بالمعاملة الواردة من:

رقمها:

تاريخها:

موضوعها: New Hoses of sea line at Zouk and Jieh Power Plants

| رقم الورود<br>تاريخ/توقيع | جهة الإرسال                        | أسباب الإحالة  | التحويل<br>تاريخ/<br>توقيع |
|---------------------------|------------------------------------|--|----------------------------|
|                           | حضرة رئيس<br>معمل الزوق<br>المحترم | <p>نود أن نوضح لكم إن المعلومات والتفاصيل التي قدمناها حول خراطيم الخط البحري المطلوبة من شركة [REDACTED] قد تم الحصول عليها من عدة مصادر معنية بالموضوع.</p> <p>نرجو أن تكون هذه المعلومات مفيدة لاحتياجاتكم أو إستفسارات إضافية قد تكون لديكم.</p> <p>With reference to the above subject and to the referenced letter, and after reviewing the bill of quantities (BOQ) for the hoses and related accessories, please be informed of the following responses to each point in the Technical Notes – Zouk</p> <p>1.Hose Contributions: all required hoses are listed in the BOQ from item Z1 to Z14, with specified quantities. They comply with the required electrical insulation Specification (Continuous/ Discontinuous) as indicated in each item.</p> <p>365</p> <p>2.String Composition: The BOQ clearly specifies the number and type of hoses (Tanker rail, Tail, Reducer, Mainline, Submarine, etc.) No spare hoses of type 505X is mentioned; therefore, we cannot confirm its inclusion unless formally specified in the scope supply.</p> <p>3.Marine Breakaway Coupling (MBC); thus, its inclusion cannot be assumed.</p> |                            |

2/4

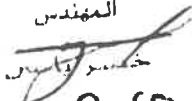
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <p>4.Ancillary Gear: Item Z 21 of the BOQ specifies that all required accessories (Pad Eyes, Chains, Bolts , Nuts, Gaskets, etc.) shall be supplied as per detailed drawings .this is the official reference for the ancillary gear composition.</p> <p>5.Jumper Hoses: No jumper hoses are mentioned in the BOQ And therefore we consider them outside the scope of supply.</p> <p>6.MRB 20% Buoyancy: All floating hoses must meet the technical specifications stated in the BOQ, including buoyancy requirements. Unless otherwise stated, the standard 20% reserve buoyancy is assumed.</p> <p>7.Pad Eye and Chain Definition:<br/>Item Z21clearly states that these accessories shall be provided, but does not specify exact dimensions or detailed specifications. We recommend obtaining final details from the company operating the marine pipeline or from the marine expert who will be contracted.</p> <p>8.Floats Quantities: Specified in the BOQ under items Z17 to Z20, with a total of 53 floats these quantities are considered final.</p> |  |  |
| <p>معمل الذوق<br/>رئيس دائرة الاداء بالانابة<br/>داني ناضر<br/>C.CC/afcc</p> |  |  |  |

## 2. Technical Note(s) - Jieh

| No | Description   |
|----|---|
| 1  | GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities as per provided documentation |
| 2  | Client to confirm string composition, as no hose for PLEM connection requested  |
| 3  | No MBC assumed in hose string, client to confirm  |
| 4  | Client to confirm any ancillary/end gear requirements   |

- 1 - the required hoses are listed in the BOP with specified quantities and specifications (continuous, discontinuous)
- 2 - the string composition and specifications of the hoses are specified in the tender file pages 25, 26, 27.
- 3 - No (MBC) is required in the BOP
- 4 - No (ancillary/end gear) are required

د. فهد محمد الجبيل بالإنابة  
المهندس

  
C.C. 3/9/2.